



# EGSO info

Europski gospodarski i socijalni odbor –  
most između Europe i organiziranog civilnog društva  
Travanj 2016 | HR



## UVODNIK

Dragi čitatelji,

tri mjeseca nakon strašnih pariških napada, 22. ožujka je i Bruxelles, samo središte EU-a, bio meta brutalnih i zastrašujućih terorističkih napada. Još jednom smo postali

svjesni kako se u samo jednoj minuti ljudski životi mogu promijeniti, pa i skončati. Naše su misli s brojnim žrtvama te tragedije i njihovim obiteljima. Zahvalni smo neumornim dobrovoljcima i pomagačima koji su priskočili u pomoć nakon napada. Zahvaljujemo briselskim snagama sigurnosti, uključujući i vojsku, koje daju sve od sebe kako bi nas zaštitile. Osuđujemo podmukle ubojice. Ti nas napadi podsjećaju na zadaću svih nas da tražimo bolje načine integracije migranata u naše otvoreno europsko društvo, koje se temelji na neupitnim vrijednostima ljudskosti, demokracije, jednakosti i tolerancije. Kao što se navodi u prošlomjesečnom izvješću o misijama u vezi s izbjeglicama, to je pitanje prava i obaveza.

Sada se moramo okrenuti budućnosti. Naš svijet je suviše lijep da bismo dopustili da ga takve destruktivne snage unište. Kako bismo ih pobijedili, ne smijemo se usredotočiti samo na terorizam, već moramo na opsežan i odgovoran način pristupiti izazovima s kojima se moderno društvo suočava.

### Unatoč preprekama moramo zadržati optimističnu, ali i realističnu perspektivu

Proljeće je. Otvorimo prozore, pustimo da nas sunčeva svjetlost i svjež zrak nadahnu kako bismo pronašli nove ideje za preispitivanje naših politika, njihov poboljšanje i pronalaženje rješenja za izazove koji su pred nama.

Europski gospodarski i socijalni odbor će se za to zalagati. Njegov je radni program bogat i opsežan. Gospodarski izazovi i nezaposlenost, klimatske promjene i održivost prehrane iziskuju nove ideje te nova i bolja rješenja, za koja je potrebna suradnja i civilnog društva i stručnjaka. To je temelj EGSO-ovih mišljenja i njegova rada općenito. Savjeti i preporuke koje Odbor upućuje tvorcima politika EU-a objedinjuju znanje, iskustvo i stručnost velike većine društva.

Pozivam sve vas da razmotrite ogroman napredak koji smo dosad ostvarili te da nastavite razmišljati i raspravljati o tome kako odgovoriti na izazove koji su pred nama i raditi na ostvarenju ujedinjene, demokratske i solidarne Europe, u kojoj vladaju mir i blagostanje te koja je bliska građanima, kao što je predsjednik Odbora iznio u svom programu. EGSO je u tome vaš partner te je spreman osigurati da se u Europi čuje vaš glas.

Gonçalo Lobo-Xavier

Potpredsjednik EGSO-a zadužen za komunikaciju

## KALENDAR

**25. – 26. svibnja 2016. / EGSO, Bruxelles:**

Plenarno zasjedanje EGSO-a

**17. svibnja 2016. / Nottingham (UK):**

Savjetovanje CCMI-ja o kozmetičkoj industriji u Nottinghamu

## U OVOM BROJU

**2** Nova studija EGSO-a o planiranom zastarijevanju

**3** Razgovor s Gonçalom Lobom Xavierom o projektu posvećenom migracijama

**4** Članovi po povratku s misija posvećenih migracijama prenose svoja iskustva

**5** Tvoja Europa, tvoje mišljenje! 2016.

**5** Izložba fotografija Gilesa Duleya

## Izjava predsjednika Dassis o terorističkim napadima u Bruxellesu

U Bruxellesu je 22. ožujka šačica bezočnih ubojica posijala smrt i patnju diljem naše Unije.

Svoj su gnusan zločin počinili upravo ondje gdje mnogi od nas – članovi, delegati, zamjenici, stručnjaci, gosti i osoblje Odbora – prolaze svakoga dana. I opet su kukavički pobili, osakitali i ranili građane Europe. Njihova je namjera baš to, da unište i razore Europljane koji se žele slobodno kretati u demokratskom društvu mira, dijaloga i blagostanja.

Nikad nas neće pobijediti. Nikad. Postoje ljudi sposobni za najgore, ali i oni sposobni za najbolje i oni su ti koji će pobijediti. Jedino što će teroristi postići jest to što ćemo se protiv njih udružiti: malo ih je, ali su strašno opasni. Oni kojima trebamo posvetiti pažnju milijuni su drugih ljudi, bez

obzira na to tko su i otkud dolaze, koji ne popuštaju pred nasiljem ni onda kad se objektivno nalaze u nepravdnoj situaciji. Njima treba ponuditi zaštitu pravednog društva, društva koje je opisano u prvim člancima našeg Ugovora.

Svim se srcem nadam da će solidarnost koju su javno izrazili naši nacionalni i europski čelnici privući najveći mogući broj građana demokratskom idealu ujedinjene Europe. Nadam se da će ih ovo vrijeme iskušenja potaći na veće jedinstvo i solidarnost, da će nastojati poštovati temeljne vrijednosti našeg društva i biti svjesni činjenice da su ovakve situacije, kao i sve druge bitne okolnosti, u svim državama članicama Unije zapravo jednake.

Na dan kad su izvršeni napadi premijeru Kraljevine Belgije uputio sam



u ime Odbora pismo u kojem sam izrazio našu potpunu solidarnost. Opet sam duboko potresen i ogorčen pri pomisli na nevine žrtve ovog i svakog drugog barbarskog čina. One su te za koje moramo poduzeti sve kako bismo im pomogli.

Georges Dassis  
Predsjednik Europskog gospodarskog i socijalnog odbora

## Član EGSO-a Pasi Moisis, jedna od žrtava napada u Bruxellesu, prenosi svoje iskustvo



su nas koferi zaštitili od šrapnela koji su letjeli na sve strane.

**Kako je na vas utjecao taj događaj? Je li to na neki način promijenilo vašu shvaćanja i percepcije?**

I dalje sam predan ideji europske integracije i osjećam da sada više nego ikad moramo podržavati slobodu kretanja i Schengenski sporazum. Međutim, nakon ovog iskustva postao sam bolno svjestan potrebe za učinkovitim kontrolom naših vanjskih granica, kao i opasnih posljedica koje ima nepostojanje takve kontrole. Moramo spriječiti teroriste u tome da koriste naša prava i postignuća za ostvarivanje svojih ciljeva. Institucije EU-a posebno su raspravljale o toj temi; sad je vrijeme da se prijeđe s riječi na djela.

**Što je Vaša poruka, kao osobe koja je preživjela napad, za ljude oko Vas i za čitatelje EGSO infoa?**

Duboko smo zahvalni brojnim kolegama i prijateljima koji su nam nakon napada poslali poruke solidarnosti i podrške. Primili smo stotine tekstualnih i elektroničkih poruka i telefonskih poziva, pa bismo ovim putem željeli

zahvaliti svima i reći koliko nam znači ta podrška. Ova je kriza zblížila ljude i nadamo se da će nam to novo jedinstvo omogućiti da postignemo nešto pozitivno.

### Posebno izdanje EGSO info-a o migracijama

Kako bismo obilježili predstavljanje završnog izvješća EGSO-a o trenutačnoj migracijskoj i izbjegličkoj krizi, EGSO info objavljuje poseban prilog na dvije stranice u kojem donosi živopisne izvještaje s misija za utvrđivanje činjenica na kojima se završno izvješće temelji, razgovor s potpredsjednikom EGSO-a i inicijatorom tih misija Gonçalom Lobom Xavierom te osvrt suautora strategije EGSO-a o migracijama Pavla Trantine. Pregled ovogodišnjeg izdanja manifestacije *Tvoja Europa, tvoje mišljenje!* te najave izložbe Gilesa Duleya u EGSO-u i EGSO-ova seminara civilnog društva o medijima 2016. – s naglaskom u oba slučaja na izbjeglicama i migracijama – zaokružuju ovo posebno izdanje o migracijama.



# Prodaja proizvoda povećava se za 56 % uz oznaku dugotrajnosti: nova studija EGSO-a o planiranom zastarijevanju



povećanja, međutim, ne bi došlo kod pametnih telefona s oznakom dužeg životnog vijeka, čija bi prodaja porasla za 41 %.

90 % sudionika studije tvrdi da bi bilo spremno platiti više (+ 102 eura) za perilicu posuđa (čije se cijene kreću između 300 i 500 eura) s dvije godine dužim životnim vijekom. Različite vrste označivanja imale bi različit učinak, pri čemu bi označivanje od A do G – s porastom prodaje za 84 % – bilo najučinkovitije. Studija također ističe socijalnu dimenziju planiranog zastarijevanja jer su osobe s niskim primanjima primorane kupovati jeftinije proizvode i stoga se suočavaju s planiranim zastarijevanjem. I konačno, 80 % sudionika smatra da proizvođači imaju vrlo visok stupanj odgovornosti za životni vijek proizvoda.

Studija, u kojoj je sudjelovalo gotovo 3000 sudionika, provedena je u Belgiji, Češkoj, Francuskoj, Španjolskoj i Nizozemskoj i u skladu je s mišljenjem EGSO-a iz 2013. godine „Za održiviju potrošnju: vijek trajanja industrijskih proizvoda i obnavljanje povjerenja informiranjem potrošača“.

EGSO poziva Komisiju da izradi zakonodavne akte o planiranom zastarijevanju za cijeli EU, preporučuje da industrija uvede dobrovoljne programe certificiranja te potiče Europljane na mobilizaciju i zalaganje za promjenu. (cad) ●

EGSO je 29. ožujka 2016. objavio studiju naslovljenu „Utjecaj označivanja životnog vijeka na potrošače“ koja pokazuje kako oznaka životnog vijeka utječe na kupovne navike potrošača. Prodaja proizvoda koji su označeni kao dugotrajni, poput putnog kovčega ili pisača, porasla bi za 128 % odnosno 70 %. Do tako velikog

## Novi oblici zapošljavanja iziskuju mjere socijalne politike

EGSO je 31. ožujka 2016. održao javno savjetovanje pod nazivom „Promjena naravi radnog odnosa, ekonomija dijeljenja, ugovori s radnim vremenom od nula sati i plaća dostatna za život“. Na savjetovanju se raspravljalo o rastu neuobičajenih oblika zapošljavanja, a središnja je tema bila zaštita radnika.

U raspravi je rečeno da su promjene koje su donijele popularne internetske platforme, primjerice na području prijevoza ili smještaja, bitno utjecale na tržište rada, porezni sustav i sustav socijalne sigurnosti, kao i na plaću dostatnu za život.

Pred donositeljima odluka je zadaća da se utvrdi okvir za te trendove kako bi ti novi oblici zapošljavanja imali pozitivne posljedice za društvo u cjelini. Odbor stoga želi da Europska komisija i Međunarodna organizacija rada (ILO) doprinesu razvoju novih modela socijalne skrbi i okvira za pristojne radne uvjete prilagođene fleksibilnijim tržištima rada. Napore treba usmjeriti na odgovarajuću izobrazbu svih zaposlenika, naročito u pogledu IKT vještina, na statističko praćenje utjecaja novih oblika zapošljavanja na tržište rada i gospodarstvo te na jasnije radne odnose kako bi se utvrdila odgovornost u slučaju nesreće, štete i prekida u pružanju usluga. (cad) ●

## Prihvatiti promjene u obrascima rada

**Gonçalo Lobo Xavier potiče Portugalce da na promjene u obrascima rada gledaju kao na prilike**

Potpredsjednik EGSO-a Gonçalo Lobo Xavier bio je jedan od govornika na uvodnoj sjednici u okviru niza rasprava s prominentnim članovima portugalskog društva održanih 26. veljače u Bragi pod nazivom „Pogledi na rad“.

G. Lobo Xavier – koji je izlaganje održao uz Caldeiru Cabrala, portugalskog ministra gospodarstva, i Carvalha da Silvu, portugalskog sociologa, sveučilišnog profesora i bivšeg člana Opće konfederacije portugalskih radnika (CGTP-IN) – upozorio je na to da polovini postojećih zanimanja u cijelom svijetu prijete promjene radnog obrasca: četvrta industrijska revolucija, internet stvari te novi obrasci potrošnje ugrožavaju mnoga radna mjesta. „Procjenjuje se da će tijekom idućih 10 godina 50 % zanimanja na koja smo navikli nestati pod utjecajem tih promjena – promjena koje ne možemo zaustaviti“, rekao je. Stoga „se moramo prilagoditi, obraniti radna mjesta i pripremiti radnike na te promjene koje su, po mom mišljenju, nepovratne, ali koje isto tako predstavljaju priliku jer će se stvoriti nova radna mjesta koja će zahtijevati drugačije kompetencije“.

Naglasio je da se na potrebu da se promjene predvide, na potražnju za novim kompetencijama te na potrebu da se tradicionalna zanimanja moderniziraju ponudom novih rješenja i usluga mora gledati kao na prilike. Također je izrazio nadu da Portugal neće spavati na lovorikama turizma i zanemariti druge strateške sektore koji su od temeljne važnosti za gospodarstvo te zemlje. (dm) ●

## EGSO poziva na nov način razmišljanja radi sprečavanja radikalizacije

**Za poraz terorizma i ograničenje pristupa vatrenom oružju potrebna je tješnja suradnja**

EGSO je 16. ožujka usvojio mišljenje „Europski program sigurnosti“ (izvjestitelj: Cristian Pîr-vulescu) u kojem je pozvao da se u okviru šire strategije EU-a za borbu protiv terorizma osmisle novi alati za sprečavanje radikalizacije. Mišljenje je odgovor na Komisijin Akcijski plan EU-a za borbu protiv nezakonite trgovine vatrenim oružjem i eksplozivima te njihove uporabe, kao i na njezin Prijedlog direktive o suzbijanju terorizma.

EGSO ističe da je u Europi moguće živjeti i u sigurnosti i u slobodi te smatra kako je za demokraciju opasno donositi zakone protiv planiranih kaznenih djela. Stoga bi članak 3. stavak 2. točku (i) Prijedloga [o prijetnji počinjenja terorističkog čina] trebalo ukloniti. EGSO također poziva institucije EU-a i države članice da primjenjuju načelo proporcionalnosti, tj. da kriminalizacija dotičnih djela i borba protiv njih budu proporcionalne njihovoj težini i namjeri. Kad je riječ o kriminalizaciji putovanja u inozemstvo radi terorizma, EGSO smatra da je izraz „radi terorizma“ u Prijedlogu vrlo nejasan. Osobu koja organizira napad ili sudjeluje u obuci može se definirati kao „terorista“, no istodobno to nije nužno slučaj za osobu koja počinio djelo kiberterorizma ili sudjeluje u oružanoj pobuni ili građanskom ratu.

Nedavni su događaji pokazali da se terorizam globalizirao. Potrebna je bolja koordinacija europske vanjske politike usmjerene na Bliski istok i sjevernu Afriku (MENA). Odbor želi jasniju predanost stabilizaciji, razvoju i demokratizaciji te regije. Stoga izražava zadovoljstvo time što Komisija namjerava proširiti područje primjene Akcijskog plana EU-a za južnu i jugoistočnu Europu te ojačati suradnju sa zemljama MENA-e. EGSO također smatra da drastično ograničenje pristupa vatrenom oružju i eksplozivima mora biti prioritet. Treba znatno poboljšati institucionalnu suradnju između država članica, kako u pogledu razmjene informacija tako i u pogledu povezivanja postojećih baza podataka.

Odbor želi da Komisija podupre tješnju suradnju između Europol i Interpol, glavnih aktera mehanizma iTrace te drugih tijela poput carinskih uprava i tijela za izdavanje dozvola za uvoz i izvoz oružja. Međutim, premda potiče udruživanje resursa, upozorava na to da bi sve veći broj europskih i nacionalnih zaštitnih mjera mogao imati kumulativni učinak i naškoditi temeljnim pravima. Ako se temeljna prava naruše, EU će ugroziti jedno od svojih vodećih načela.

Mišljenje je usvojeno sa 145 glasova za i 3 suzdržana glasa. (dm) ●

## Europski dan potrošača 2016.: EGSO se zalaže za pametnu i bolju regulativu, ali ne na račun potrošača

EGSO podržava smanjenje birokracije i uklanjanje ograničenja za mala, srednja i mikropoduzeća zahvaljujući boljoj regulativi, ali to u isto vrijeme ne smije dovesti do potpune deregulacije, upozorio je EGSO tijekom Europskog dana potrošača 10. ožujka 2016. Cilj bolje regulative jest pravila učiniti jednostavnijima i izvedivijima uz manji trošak za korisnike i porezne obveznike, ali ne i dozvoliti oslobađanje od obveze poštovanja propisa izrađenih u cilju zaštite potrošača i radnika ili od obveze poštovanja ekoloških standarda. EGSO je pozvao Komisiju da više uzme u obzir stavove civilnog društva kroz javna savjetovanja i procjene učinka. Predstavnicima organizacija potrošača, kreatorima politika i europske institucije okupili su se na 18. godišnjoj konferenciji koju organizira EGSO kako bi raspravili o boljoj regulativi i njezinu utjecaju na potrošače.

EGSO smatra da se Komisija treba usredotočiti na kvalitetu, a ne na kvantitetu i prednost dati smanjenju birokracije koja je skupa za poduzeća i koči njihovu konkurentnost te je prepreka inovacijama i stvaranju radnih mjesta, osobito za MSP-ove. Istovremeno, načelo „počnimo od malih“ nije zamišljeno kako bi se mikropoduzeća i MSP-ove izuzelo od primjene zakonodavstva. EGSO je oduvijek insistirao na zaštiti 500 milijuna



europskih potrošača čija su pravno obavezujuća prava sadržana u Ugovoru. Zaštita potrošača jedno je od najznačajnijih i najopipljivijih postignuća EU-a i ne smije biti ugrožena. (sg) ●

## EMU: EGSO potiče Europsku komisiju da bez odlaganja krene dalje

EU-ovu ekonomsku i monetarnu uniju treba hitno produbiti. To je stav koji je EGSO izrazio usvajanjem paketa od četiri mišljenja o toj temi na svom plenarnom zasjedanju u ožujku.

U mišljenju „Koraci prema dovršetku EMU-a“, EGSO je postavio pitanje demokratske legitimnosti i predložio uspostavu trostranog socijalnog dijaloga kao načina za rješavanje tog problema. Također je dao nekoliko preporuka u vezi s „Osnivanjem nacionalnih odbora za konkurentnost u europodručju“, a posebice: da definicija konkurentnosti treba obuhvaćati ciljeve koji se pored BDP-a odnose i na druge pokazatelje i da treba uspostaviti uravnotežene odbore.

U mišljenju „Europski sustav osiguranja depozita“ Odbor je preporučio da uvođenje daljnje podjele rizika mora biti popraćeno daljnjim mjerama za smanjenje rizika u bankovnom sektoru. U mišljenju „Vanjsko predstavljanje europodručja“ Odbor je naglasio da postoji jasna potreba za jačanjem relativnog značaja tog područja u međunarodnim financijskim institucijama i za osiguravanjem njegove istaknutije pozicije na međunarodnim financijskim tržištima. EGSO također preporučuje da se izričito i jasno definiraju uloge pri vanjskom zastupanju europodručja i da se one koordiniraju s ulogama EU-a kao cjeline, radi očuvanja integriteta unutarnjeg tržišta. (cad) ●





# EGSO info

Europski gospodarski i socijalni odbor –  
most između Europe i organiziranog civilnog društva  
Travanj 2016 | HR



## UVODNIK

Europi su potrebne dugoročne integracijske politike i doprinos civilnog društva

U trenutku kada se suočavamo s najvećim priljevom ljudi od Drugog svjetskog rata, civilno se društvo diljem EU-a istaknulo kao ključni akter u olakšavanju humanitarnih posljedica te krize. Europski gospodarski i socijalni odbor, kao formalna platforma europskog civilnog društva, izbjegličku je krizu vrlo rano prepoznao kao velik problem te je pozvao vlade i političare da slijede primjer civilnog društva.

EGSO je objavio **izvješće** koje se temelji na rezultatima nedavnih misija za utvrđivanje činjenica EGSO-ovih izaslanstava koja su se susrela s više od 180 dionika civilnog društva koji rade s izbjeglicama i migrantima u 11 država članica i Turskoj. Izvješćem se pozornost država članica i institucija EU-a skreće na važna pitanja, kao što su potreba za pravednom raspodjelom izbjeglica, dodjela dostatnih resursa, učinkovit nadzor granica, borba protiv krijumčarenja ljudi te zajednički europski sustav azila, počevši od revizije Dublinske uredbe. Njime se ponovno ističe da treba podržati Schengenski sporazum i slobodu kretanja, koji predstavljaju važna europska ostvarenja.

Ta bi inicijativa EGSO-u trebala omogućiti da doprinese donošenju primjerenih europskih politika u pogledu azila i migracija. Ipak, trebat će napraviti još mnogo toga, a integracija će pritom imati ključnu ulogu. Prema riječima povjerenika Avramopoulou, moramo razmišljati dugoročno i „djelovati sada“ kako bismo osigurali „potpunu integraciju osoba koje su pristigle i imaju pravo ostati“.

Održiva integracija iziskuje ključan doprinos civilnog društva. Krajnje je vrijeme da se naponi civilnog društva prepoznaju, a njegova stajališta u potpunosti integriraju u politike EU-a na području migracija. Europi su potrebne dugoročne integracijske politike usmjerene na integraciju migranata i izbjeglica na tržište rada, a ta se integracija treba temeljiti na priznavanju vještina te na obrazovanju i osposobljavanju. Cijena neintegracije migranata i izbjeglica bila bi katastrofalno visoka za sve.

Georges Dassis  
Predsjednik EGSO-a

## „Značajan dokument koji će odigrati važnu ulogu“ – razgovor s Gonçalom Lobom Xavierom o izvješću EGSO-a o migracijama



Na plenarnom zasjedanju u ožujku ove godine EGSO je predstavio izvješće kojim je objedinio rezultate svojih 11 misija na terenu. Nacrt izvješća sastavili su potpredsjednik Gonçalo Lobo Xavier i članovi Pavel Trantina, Christa Schweng i Anne Demelenne, a dovršila ga je ad hoc skupina od 12 članova koje je imenovalo Predsjedništvo. EGSO info razgovarao je s Gonçalom Lobom Xavierom o tom važnom zajedničkom poduhvatu.

### Što su za EGSO glavna pitanja u pogledu migracijske krize?

Europa se nalazi pred ogromnim izazovom. EGSO smatra da je potrebna mobilizacija svih građana kako bismo ovladali krizom. To je test na koji treba gledati više kao na priliku nego kao na prijetnju. Vjerujemo da organizacije civilnog društva moraju u tome imati svoje mjesto te da mogu doprinijeti rješenjima

u pogledu zdravstvene skrbi, pojašnjenja pravnog statusa migranata i integracije obitelji koje žele doći u Europsku uniju poštujući važeća prava i obaveze.

### Koja je posebna uloga EGSO-a u migracijskoj krizi?

Odlučili smo pripremiti 11 konkretnih, pomno organiziranih misija kako bismo dobili bolji uvid u različite situacije. Rezultat je značajan dokument koji će, doista to vjerujem, odigrati važnu ulogu tijekom narednih mjeseci, zahvaljujući nekim bitnim zaključcima koji se odnose na sigurnost migranata, potpuno pojašnjenje njihovih prava i obaveza, potrebu za integracijom putem obuke i rada te pojašnjenje pravnog okvira. Naravno, našim se dokumentom ističe poseban doprinos organizacija civilnog društva tom procesu.

### Kakva je podrška država članica i EU-a potrebna organizacijama civilnog društva?

Sa sigurnošću možemo reći da je ono što je najviše potrebno koordinacija među institucijama. Naravno, potrebna su i financijska sredstva za provedbu mjera i učinkovitije djelovanje, no ono što smatramo presudnim za učinkovito upravljanje situacijom je koordinacija svih aktera na terenu. Organizacije civilnog društva vrlo su proaktivne, no određene aspekte (npr. pravne, financijske) moraju rješavati nacionalne i lokalne vlasti, koje se moraju uskladiti ne samo međusobno, već i s organizacijama civilnog društva koje tvore poslodavci, zaposlenici i drugi društveni akteri. (dm) ●

## Europski migracijski forum: prvi korak – zapošljavanje i integracija!



### EUROPEAN MIGRATION FORUM

EGSO je 6. i 7. travnja u suradnji s Europskom komisijom organizirao drugi Europski migracijski forum, platformu za dijalog između civilnog društva i institucija EU-a.

Ove je godine zadaća Foruma bila pretočiti povratne informacije primljene od civilnog društva u praktične mjere dugoročne migracijske politike Europske unije, s naglaskom na zapošljavanje i integraciji migranata i izbjeglica. U vezi s najavljenom namjerom Komisije da pripremi akcijski plan EU-a za integraciju državljana trećih zemalja, Europski migracijski forum prikupio je informacije o specifičnim problemima na koje nailaze migranti s niskim i srednjim kvalifikacijama, o neprijavljenom radu i iskorištavanju, pristupu tržištu rada te ulozi lokalne razine i civilnog društva u postupku integracije.

Predsjednik EGSO-a Georges Dassis održao je uvodnu riječ na Forumu pozivajući „europske donositelje odluka da saslušaju i uzmu u obzir naše preporuke: Europa treba usvojiti dugoročne integracijske politike kojima se obuhvaća priznavanje kompetencija migranata i izbjeglica, obrazovanje i osposobljavanje, a također im trebamo pomoći da se integriraju na tržište rada. Cijena neintegracije migranata i izbjeglica bila bi katastrofalno visoka za sve.“

Dimitris Avramopoulos, europski povjerenik za migracije, unutarnje poslove i građanstvo ustvrdio je sljedeće: „Dok se ovog časa borimo s neposrednošću izbjegličke krize, moramo imati na umu i dugoročnu perspektivu (...) Od presudne je važnosti osigurati da osobe koje su pristigle i imaju pravo ostati postanu punopravni članovi našeg društva. Osiguravanje brze i potpune integracije izuzetno je važno te u taj proces moramo uključiti različite dionike, među ostalima i civilno društvo.“ (cad) ●

Pavel Trantina,  
predsjednik Stručne skupine  
za zapošljavanje, socijalna  
pitanja i građanstvo

## Projekt u skladu s temeljnom misijom EGSO-a i pitanjima kojima Odbor posvećuje pozornost već dugi niz godina



Rezultati inicijative EGSO-a „Djelujmo lokalno“ posvećuje izbjeglicama pokazali su jednu osnovnu stvar, a to je da je Europa izbjegla potpunu humanitarnu katastrofu velikim dijelom zahvaljujući izuzetnoj uključenosti organizacija civilnog društva i volontera koji su u mnogim državama članicama preuzeli vodeću ulogu. Željeli

smo im dati mogućnost da ih se čuje na razini EU-a upravo zbog toga što se njihova uloga često podcjenjuje i što se i oni sami suočavaju sa znatnim poteškoćama, katkad čak i mržnjom, i to u tolikoj mjeri da ih se ponekad sudski progoni za pomaganje izbjeglicama, što se protivni svakom razumu. Europska komisija stoga mora surađivati s državama članicama kako bi im pružila bolju zaštitu i potporu.

Naša inicijativa da se organizira jedanaest misija u države članice kako bi se sagledala situacija u kojoj se nalaze izbjeglice nije se pojavila iznenada. Rad Odbora na pitanjima povezanim s izbjeglicama i migracijama dugoročna je obaveza – rekao bih čak i prekretnica. Naše stalne radne skupine, osobito Promatračka skupina za tržište rada

i Stalna studijska skupina za imigraciju i integraciju, podržavaju i nastaviti će podržavati razvoj zajedničke europske imigracijske i integracijske politike s naglaskom na zaštiti temeljnih prava, solidarnosti i snažnom sudjelovanju civilnog društva. U tijeku smo izrade nekoliko mišljenja, a osobno iskustvo koje su naši članovi stekli tijekom misija od ključne je važnosti za izradu korisnih prijedloga i preporuka za ostale institucije EU-a. ●



# Članovi po povratku s misija prenose svoja iskustva

Sljedeći članci predstavljaju osobna stajališta članova EGSO-a koji su sudjelovali u misijama i ne odražavaju nužno stavove EGSO-a

## Irini Pari, članica Skupine poslodavaca, o misiji u Grčkoj

„U prosincu sam bila na misiji koju nikad neću zaboraviti. S kolegama sam otišla na Lezbos, otok u Egejskom moru, i Idomeni, malo selo na sjevernoj granici Grčke. To je mjesto ulaska tisuća izbjeglica koje bježe od rata u potrazi za boljom budućnošću.

Situacija koju smo zatekli te ono što sam vidjela i osjetila pri susretu s nezapamćenim brojem izbjeglica ostavili su na mene iznimno snažan dojam. Samo na Lezbos, otok od 86 000 stanovnika, u prosjeku dnevno dolazi 5000 do 6000 osoba. Golem je zadatak dočekati ih, zadovoljiti njihove osnovne potrebe, započeti postupak provjere i registracije... Svi kažu da se s vremenom očekuje još više ljudi.

Upoznali smo mnoge ljude koji rade na terenu: nacionalne i lokalne vlasti, dužnosnike Frontexa, EU-a, UNCHR-a, IMO-a te lokalne i međunarodne NVO-e. Svi su bili izuzetno angažirani, motivirani i predani.

Na temelju diskusija koje smo vodili, vjerujem da Europa treba odigrati ogromnu ulogu. Kao prvo, od ključne je važnosti otvoriti sigurne putove kojima se izbjeglice i migranti mogu kretati, a da ih ne izrabljuju krijumčari i da ne pogibaju na moru. Kao drugo, moramo ojačati ulogu Frontexa, koji mora na raspolaganju imati financijska i druga sredstva kako bi mogao spašavati živote i pomagati u složenom postupku registracije. Kao treće, moramo revidirati Uredbu Dublin II. jer odgovornost ne može snositi samo nekolicina država članica: odgovornost treba zajednički snositi na trajnoj osnovi.



No, iznad svega, upoznala sam izbjeglice koji su prethodne noći preplivali more. Te hladne noći petnaestoro ih je izgubilo život. Upoznala sam izbjeglice netom prije nego što su prešli granicu na putu prema Srednjoj Europi i one kojima to nije bilo dozvoljeno. U očima sam im vidjela bol, tugu i nadu. Nemojmo ih razočarati!

## Peter Schmidt, član Skupine radnika, o misiji u Njemačkoj

„Početkom siječnja bio sam zajedno s kolegama Balonom i Ahtelom, po nalogu EGSO-a, na misiji u Passauu i u Münchenu kako bismo izvidjeli situaciju u pogledu pristiglih izbjeglica te suradnje vlasti i civilnog društva.

Najveći dojam na nas ostavila je izrazito velika spremnost brojnih organizacija da pomognu ljudima koji pristižu, kao i način na koji su različite volonterske skupine iz same jezgre društva organizirale svoj rad, bez potrebe da ih netko na to pozove. Takav angažman omogućio je da se unatoč iznimno visokom broju pristiglih osoba izbjegne humanitarna katastrofa. Čak su i nadležna tijela vlasti i savezna policija, nakon početnih poteškoća, ne samo priznali visoku razinu kompetencije građana, već su ih prihvatili kao najvažniji element za rješavanje problema.

Bitnu ulogu u tome imali su društveni mediji, bez kojih takva organizacija građana ne bi bila moguća.

Također smo proučili postojeće integracijske projekte. Svi smo se složili da oni predstavljaju još veći izazov. Utvrdili smo da su dvije točke od ključnog značaja. Kao prvo, primjeri iz prakse pokazali su da se uz veći angažman nastavnika jezika izbjeglice mogu brže integrirati te da se time izbjegava dosada iz koje se mogu razviti konflikti.



I kao drugo, hitno je potrebno uključiti i tzv. koordinate. Iako su napori brojnih humanitarnih organizacija plemeniti, u njihovu radu često nedostaje koordinacije koja bi pomoć učinila izravnijom i neposrednijom.

Pored toga, potrebno je izbjeći nastanak izbjegličkih geta jer ona sprečavaju integraciju. Primjeri koje smo vidjeli pokazuju da integracija može uspjeti samo ako se ne odvija na marginama zajednica i gradova. Iako to u početku dovodi do konfliktne situacija među stanovništvom, stanje će se ubrzo normalizirati kada građani shvate da su izbjeglice samo ljudi. U tome odlučujuću ulogu ima civilno društvo. Pružanjem pomoći izbjeglicama, ali i uključivanjem izbjeglica u projekte zajednice, moguće je mnogo brže postići njihovu integraciju.

## Antonio Longo, član Skupine raznih interesa EGSO-a, o misiji u Italiji



Zbog svog položaja na Sredozemlju Italija je prva zemlja do koje u potrazi za boljom sudbinom pristižu stotine tisuća ljudi koji bježe iz Afrike i iz zemalja zahvaćenih ratom, kao što je Sirija. Otok Lampedusa postao je simbol prihvata i svih dramatičnih problema trošnih brodova koji svakodnevno uplovljavaju natovareni ženama, djecom i muškarcima svake dobi te koji često završavaju na dnu mora, odnoseći sa sobom njihove nade u bolji život. EGSO je poslao izaslanstvo i u Italiju. U tom sam izaslanstvu sudjelovao uz svoje kolege, članove Vladimira Drbalovu i Joséa Antonija Morena Díaza. Posjetili smo Milano i Rim 18. i 19. siječnja te se susreli s osobama zaduženima za centre i organizacije koje se bave prihvatom i integracijom. Posebno nas se dojmio stav svih sugovornika da se Europa suočava s dramatičnim problemom koji se neće skoro riješiti i svijest o tome da se bez velikih napora svih država i Europske unije u cjelini neće moći na odgovarajući način riješiti ovaj problem goleme složenosti. Velika solidarnost koju talijanski narod oduvijek pokazuje, osobito na jugu zemlje sa simboličnim slučajem Lampeduse, nije dovoljna kao dugoročno rješenje. Među najzanimljivijim primjerima koje smo imali prilike vidjeti bio je centar za prihvata Casa Suraya u Milanu, koji predstavlja učinkovit spoj javne strukture te privatnog i volonterskog djelovanja, a u kojem se nudi uzoran prihvata obitelji s pravnu pomoć, poduku talijanskog jezika, psihološku podršku i mjere za integraciju na tržište rada. Ima i poteškoća, prvenstveno kad imigranti ne žele dati informacije o svom statusu i zemlji porijekla. Socijalni partneri i civilno društvo imaju temeljnu ulogu u njihovoj integraciji, kako u pružanju početne pomoći, koja često ovisi prije svega o volonterstvu, tako i u kasnijim fazama koje obuhvaćaju osposobljavanje i uključivanje u školovanje i na tržište rada.

## Christa Schweng, članica Skupine poslodavaca i članica misije u Austriji



„Rasprave koje smo vodili u državama članicama koje smo posjetili iznjedrile su vrlo slične poruke:

EU-u treba sustav azila koji funkcionira, jedinstveni postupak podnošenja zahtjeva za azil i zajednički popis sigurnih zemalja. Prihvatni centri („hot-spots“) moraju biti u punom pogonu 24 sata na dan, a njihov se broj treba povećati. Dublinsku uredbu potrebno je revidirati, prvim zemljama u koje stižu izbjeglice mora se pružiti dodatna potpora, a sustav premještanja izbjeglica mora postati operativan.

Treba utvrditi zajedničke kriterije međunarodne zaštite. U vanjskoj politici EU-a prednost treba dati rješavanju glavnih uzroka, a veću potporu treba dati zemljama koje graniče sa Sirijom.

Mora se napraviti razlika između izbjeglica i ekonomskih migranata. Osobe čiji se zahtjev ocijeni neopravdanim moraju se otpremiti u zemlju podrijetla. Sklapanje sporazuma o ponovnom prihvatu mora se smatrati prioritetom.

Organizacije civilnoga društva često obavljaju zadaće za koje su odgovorne države članice. Mora postojati bolja koordinacija između organizacija civilnog društva i nacionalnih vlasti i lakši pristup organizacija civilnog društva financijskim sredstvima EU-a.

Integracija velikog broja osoba na naša društva i na naša tržišta rada istovremeno je izazov i prilika. Integracija je iznimno važna kako bi se izbjeglo stvaranje paralelnih društava i trebala bi započeti što je prije moguće.

Razmjeri priljeva izbjeglica uzrokovali su strah i doveli do zatvaranja unutarnjih granica. Mediji i javna tijela vlasti imaju važnu ulogu u ublažavanju tih strahova.

Treba se nadati da će nas bolne lekcije koje moramo učiti pripremiti za budućnost. Održiva rješenja ne mogu se pronaći na nacionalnoj razini, već samo na razini EU-a.

## José Antonio Moreno Díaz, član Skupine radnika, o misiji u Turskoj



„Ovaj mi je posjet omogućio da drugačije gledam na migracijsku krizu. Na primjer, na jednom smo sastanku započeli razgovor o migracijskom pritisku u pograničnim područjima. Civilno nam je društvo dalo za pravo, ali samo onda kad smo govorili o Libanonu, Jordanu i samoj Turskoj, u kojima je situacija doista kritična – Turska ima 3 000 000 izbjeglica, Libanon 1 070 000, a Jordan 640 000. Kad govorimo o „krizi“ u EU-u, koji je, s 500 milijuna stanovnika, tijekom 2015. primio oko milijun izbjeglica, uistinu nismo dosljedni.

Najviše su me se dojmili napori nevladinih organizacija koje rade s izbjeglicama, posebice u području Izmiru. Unatoč tome, dirnuo me nedostatak nade kod mnogih aktivista koji s velikim pesimizmom gledaju na razvoj situacije, a osobito na ulogu koju bi EU mogao igrati. Nažalost, dogovor između EU-a i Turske potvrdio je njihova strahovanja.

Imajući u vidu zakonodavni i politički okvir u Turskoj, osobno smatram da je integracija nemoguća – ako se ne postigne stabilan i homologan pravni status koji će sadržavati priznata prava i obveze, nije moguće ostvariti uvjete za integraciju. Civilno društvo stoga treba nastojati podići svijest turskih građana kako bi ih se potaklo da izbjeglice doživljavaju kao ljudska bića koja traže zaštitu, kao i pokušati postići da ih turska država smatra izbjeglicama u skladu s odredbama Ženevske konvencije. Politike za integraciju mogu se osmisliti samo ako postoji stabilan i siguran pravni okvir. Ako se ti uvjeti ispune, NVO-i će imati ključnu ulogu u utvrđivanju stvarnih potreba.

## Dilyana Slavova, članica Skupine raznih interesa i predsjednica stručne skupine REX, o misiji u Bugarskoj

„Nakon što prijeđu granicu između Bugarske i Turske, mnogi se tražitelji azila nađu u jednom od prihvatnih centara *Državne agencije za izbjeglice*, gdje čekaju da se obradi njihov zahtjev za priznavanje izbjegličkog statusa. Tim statusom dobivaju pravnu zaštitu, zajedno s većinom prava i povlastica koje uživaju svi bugarski građani. Čim dobiju zaštitu, izbjeglice moraju napustiti prihvatne centre. Nakon toga od države ne dobivaju više nikakvu potporu prilikom traženja zaposlenja ili financijski prihvatljivog smještaja, a nemaju pravo niti na socijalnu pomoć. Nakon napuštanja prihvatnih centara najteže je upravo obiteljima. Izbjeglice često imaju problema s pronalaženjem odgovarajućeg smještaja, a među s time povezanim problemima su i premali stanovi koji su obično projektirani za četveročlane obitelji, zbog čega je izuzetno teško stambeno zbrinuti obitelji s osmero ili više djece.



Crveni križ jedna je od tri nevladine organizacije, uz Caritas i Vijeće za žene izbjeglice u Bugarskoj, koje organiziraju aktivnosti povezane s integracijom. Te aktivnosti uključuju besplatne tečajeve jezika kao i pomoć prilikom traženja zaposlenja. Organizacije rade s malim skupinama osoba jer većina izbjeglica ne govori bugarski te su im mogućnosti zapošljavanja male, a često su izloženi i diskriminaciji. Redoviti satovi jezika za izbjeglice održavaju se u Informacijskom centru Crvenog križa u Sofiji. Glavni izazov za izbjeglice predstavlja ukupanje u društvo i pronalaženje posla – za što moraju znati komunicirati na bugarskom. Tijekom prve polovice 2015. ukupno je 170 osoba s uspjehom završilo tečaj jezika. Te nevladine organizacije na taj način istinski doprinose integraciji tražitelja azila.



# YEYS 2016.: Izbjeglice tinejdžeri budući su „radnici i genijalci“ Europe



Manifestacija *Tvoja Europa, tvoje mišljenje!* (YEYS) ispunila je sva očekivanja jer su mladi iz EU-28 i država kandidatkinja „uzdrnali stvari“ svojim entuzijazmom i svježim idejama o tome kako migrantima pomoći da se integriraju u europska društva.

EGSO je pozvao skupinu šesnaestogodišnjaka i sedamnaestogodišnjaka iz cijele Europe koji se ne libe reći što misle na raspravi o jednom od gorućih političkih pitanja u ovom trenutku: migracijama i integraciji.

Rasprava je održana u Bruxellesu usporedo s ožujkim plenarnim zasjedanjem EGSO-a. Mladi su

razmatrali cijeli niz pitanja, od uloge škola, sportskih klubova i kulture u borbi protiv diskriminacije do načina na koji se informacije o izbjegličkoj krizi priopćavaju, uloge medija i važnosti jasno definiranog i humanog pristupa integraciji.

Nakon otvorene i žive rasprave o deset različitih prijedloga mladi su se izaslanici usuglasili o tri glavna prijedloga za bolju integraciju migranata, posebno djece, u europska društva:

- **Mediji i migranti, reforma medija uz pomoć ulaganja iz EU-a:** ideje za uvođenje strožih smjernica za izvješćivanje o pitanjima koja se tiču migranata i druge mjere za podizanje svijesti i smanjivanje diskriminacije



## Pravovremeni poticaj naporima na području pomorske sigurnosti

EGSO podupire nastojanja Europske komisije u pogledu jačanja suradnje i razmjene informacija između različitih agencija EU-a i nacionalnih tijela koja trenutačno obavljaju zadaće obalne straže. No ističe da je „nužno što prije provesti predložene mjere“.

„Ne smije se dozvoliti da toliki broj izbjeglica pogiba na moru, da migranti i dalje ilegalno pristižu te da države članice uvode unilateralne mjere u obliku stalnih graničnih kontrola“, istaknuo je Odbor u **mišljenju**, usvojenom na plenarnom zasjedanju EGSO-a u ožujku, o **predloženoj izmjeni** Uredbe Komisije. Povrh toga, Odbor izražava dvojbe oko toga jesu li predložene promjene u Europskoj agenciji za pomorsku sigurnost (EMSA) primjerene za osiguravanje ljudskih i financijskih resursa koji su potrebni

da bi se na goruće humanitarne i sigurnosne potrebe reagiralo dovoljno brzo.

Prema mišljenju izvjestitelja Jana Simonsa iz Skupine poslodavaca, učinkovitiji i isplativiji sustav obalne straže državama bi članicama omogućio da smanje ili čak ukinu stalne kontrole te dopuste da se Schengenski sporazum ponovno uspostavi na potpun i ispravan način.

Među mjerama koje predlaže Komisija, Odbor podupire korištenje daljinski upravljanih zrakoplovnih sustava – dronova (RPAS) kao potpore ponekad neujednačenom nadzoru koji se vrši isključivo uz pomoć satelitskih snimaka na kojima je teško uočiti manje drvene ili gumene brodice. (sg)



- **Revizija Dublinskog sporazuma:** žarišta, brža obrada zahtjeva za azil te jezična i kulturna izobrazba prije raspodjele izbjeglica
- **Obrazovni plan (u početku bez ocjena), kulturna razmjena, prilagodba u skladu s vlastitim tempom:** postupna integracija izbjeglica u obrazovni sustav, prepoznavanje važnosti obrazovanja za integraciju

„Kao glasu civilnog društva, želja nam je osigurati da se čuju stavovi, iskustva i ideje mlađeg naraštaja Europe o ovom ključnom pitanju“, napomenuo je Gonçalo Lobo Xavier, potpredsjednik zadužen za komunikaciju u EGSO-u. „Želimo da se usvoji jedinstven i humanitaran pristup migracijama i azilu. Izbjeglice imaju prava, no imaju i dužnosti poštovati vrijednosti EU-a te društvene odgovornosti“, dodao je.

Oko 33 škole – svaka je predstavljala državu članicu ili zemlju kandidatkinju – nasumce je odabrano i pozvano da sudjeluju u ovoj jedinstvenoj

godišnjoj inicijativi za mlade koja simulira rad članova EGSO-a.

Članove i tvorce politika EU-a dojmile su se ideje mladih ambasadora koje potiču na razmišljanje te praktični prijedlozi za promicanje integriranijeg odgovora na migracijsku krizu.

Član EGSO-a José Antonio Moreno Díaz izjavio je da je impresioniran predloženim rješenjima za neka teška pitanja, „na koja bi čak i odrasli i političari teško našli odgovor“, te je sudionicima čestitao na pokazanom zdravom razumu. „Vi ste duh Europe“, zaključio je. (dm)

## USKORO U EGSO-U

### Europa, danas: fotografije izbjeglica Gilesa Duleya u EGSO-u

EGSO će ugostiti izložbu *Europa, danas*. Riječ je o izložbi fotografija izbjeglica koje je snimio Giles Duley, britanski fotoreporter poznat po svojim fotografijama posvećenim humanitarnim pitanjima i posljedicama sukoba. Duley je 2011. bio teško ranjen kad je nagazio na improviziranu eksplozivnu napravu u Afganistanu te su mu zbog toga amputirana tri ekstremiteta. To nije pokolebalo Duleyevu odlučnost da nastavi raditi kao fotograf, pa sada surađuje s visokim povjerenikom Ujedinjenih naroda za izbjeglice kako bi fotoaparatom zabilježio priče izbjeglica koje pristižu na grčki otok Lezbos. Unatoč tomu što prikazuje teške, a povremeno i stravične situacije, Duley ističe snagu osoba koje se ne prepustaju sudbini već joj prkose. Izložba će biti otvorena od 27. travnja do 20. svibnja u predvorju na 6. katu zgrade JDE, a otvaranju će prisustvovati i sam Duley. (sk/dm)



© Giles Duley/UNHCR

### Dan otvorenih vrata – 28. svibnja 2016. – Ujedinjeni u različitosti

EGSO će u subotu, 28. svibnja, zajedno s drugim europskim institucijama, otvoriti svoja vrata javnosti. Tema ovogodišnjeg događanja bit će geslo EU-a „Ujedinjeni u različitosti“. Zajedno s Europskim parlamentom, Europskim vijećem, Vijećem Europske unije, Europskom komisijom, Europskim odborom regija i Europskom službom za vanjsko djelovanje, Europski gospodarski i socijalni odbor rado će primiti više od 30 000 posjetitelja koji žele saznati više o načinu rada institucija i pitanjima kojima se bave.

Program uključuje obilazak prostorija, informativne štandove, interaktivne aktivnosti, koncerte i izložbe. To je jedinstvena prilika za otkrivanje različitosti Europe na zabavan način i u privlačnom okruženju za obitelji. Potpuni program možete pronaći na internetskoj stranici [europeday.europa.eu](http://europeday.europa.eu) (aktivnoj) od 16. travnja nadalje.

Glavna zgrada EGSO-a, Jacques Delors (Rue Belliard / Belliardstraat 99, 1040 Bruxelles/Brussel), bit će otvorena za javnost u **subotu, 28. svibnja 2016., od 10:00 do 18:00 sati**. Dodite i otkrijte EGSO i našu Europu sa svojom obitelji i prijateljima! (sk)

### Seminar civilnog društva o medijima 2016.: Priopćavanje o migracijama

Seminarom civilnog društva o medijima 2016., koji će se održati u Beču 24. i 25. studenoga, obilježiti će se deseta godišnjica tog događanja EGSO-a. Ovogodišnje izdanje održat će se pod nazivom „Priopćavanje o migracijama“ te će obuhvatiti različite aspekte medijskog izvješćivanja i priopćavanja o izbjeglicama, migracijama i integraciji migranata.

Nije tajna da mediji, uključujući društvene medije, igraju ključnu ulogu u pružanju informacija o izbjegličkoj i migracijskoj krizi – u tolikoj mjeri da na javno mnijenje i samu politiku nesumnjivo utječu mediji i način komunikacije vlada i organizacija civilnog društva o različitim aspektima migracija.

Na seminaru će sudjelovati novinari, predstavnici civilnog društva zaduženi za komunikaciju i stručnjaci za migracije te europske i međunarodne institucije mjerodavne na tom području. Dijelovi seminara bit će posvećeni komunikacijskim aspektima povezanim s migracijama, izbjeglicama, krijumčarenjem migranata i integracijom migranata (uključujući integraciju na tržište rada).

Događanje će se organizirati uz potporu austrijskog Saveznog ministarstva za Europu, integracije i vanjske poslove, koje osigurava mjesto održavanja na Bečkoj diplomatskoj akademiji, i Grada Beča. (sma)



## Predstojeće aktivnosti Skupine radnika

Skupina radnika uvjeren je da trenutačne krize, bio to izazov terorizma, gospodarska i socijalna kriza ili izbjeglička kriza, može riješiti samo istinski demokratska, jaka i ujedinjena Europa koja brine za svoje građane. Stoga pozdravljamo pokretanje javnog savjetovanja o europskom stupu socijalnih prava kojim će se ojačati demokratski karakter naše Unije. Radnici u potpunosti podržavaju cilj ove inicijative, a to je stvaranje dubljeg i pravednijeg EMU-a, prije svega jamčenjem poštenog i ispravno funkcionirajućeg tržišta rada i sustava socijalne zaštite. Kako bi se ostvarila ideja g. Junckera o „socijalnom rejtingu AAA“, Skupina radnika tu je inicijativu učinila svojim prvim i najvažnijim prioritetom. Stoga će predsjednica Skupine, gđa Bischoff, zajedno s drugom dvojicom predsjednika skupina i nekoliko članova EGSO-a biti jedan od izvjestitelja za relevantno mišljenje EGSO-a.



Skupina radnika

smanje socijalna prava. Nadovezujući se na tu rezoluciju, Skupina radnika organizira izvanredni sastanak Predsjedništva u Londonu 21. travnja 2016. kako bi se raspravilo o rizicima koje donosi referendum o EU-u u Ujedinjenoj Kraljevini, ne samo za radnike UK-a, nego i za sve europske građane. To će biti prilika za detaljnu razmjenu gledišta sa sindikatima UK-a.

Konačno, 31. svibnja 2016. Skupina radnika održat će izvanredni sastanak u Den Haagu kako bi uz sudjelovanje predstavnika nizozemske vlade provela detaljnu ocjenu nizozemskog predsjedanja EU-om. (mg/fs)

Socijalna prava u središtu su zanimanja Skupine radnika, također u vezi s pitanjem Brexita. U tom je kontekstu, u svojoj izjavi od 18. veljače 2016., Skupina upozorila na moguće ugrožavanje načela slobodnog kretanja i opetovane pokušaje da se

## Kako bi trebala izgledati buduća politika EU-a za MSP-ove?

Prvobitnu viziju Zakona o malom poduzetništvu trebalo bi revidirati kako bi se taj zakon mogao učinkovitije koristiti kao instrument za poticanje konkurentnosti MSP-ova. Potrebe MSP-ova moraju se uzeti u obzir u svim politikama EU-a, usvajanjem načela „počnimo od malih“ (*think small first*) i načela „samo jednom“ (*only once*). Trebalo bi učinkovitije upravljati Zakonom o malom poduzetništvu te ga učinkovitije pratiti i primjenjivati – to su elementi koje su sudionici okruglog stola o MSP-ovima, u organizaciji Skupine poslodavaca EGSO-a, istaknuli kao ključne. Rasprava se održala 5. travnja u Bruxellesu, uz sudjelovanje gđe Elzbiete Bieńkowske, europske povjerenice za unutarnje tržište, industriju, poduzetništvo i male i srednje poduzetnike.

Predstavnici glavnih organizacija poslodavaca EU-a (BUSINESSEUROPE, UEAPME, EuroChambres, Eurocommerce, Copa-Cogeca i CEEP) u zajedničkoj su deklaraciji pozvali na jačanje europske politike i akcijskog plana za MSP-ove kako bi se Zakonu o malom poduzetništvu dao nov zamah, a nacionalne politike u pogledu MSP-ova učinile dinamičnijima. Utvrdili su izvjestan broj područja kojima treba dati prioritet, kao što su promicanje poduzetništva, dovršenje jedinstvenog tržišta, poboljšanje pristupa MSP-ova financiranju i olakšavanje trgovine, uključujući pristup tržištima izvan EU-a.

„MSP-ovi su značajni pokretači rasta i zapošljavanja u Europi te je njihov daljnji rast ključan za europsko gospodarstvo. Organiziranjem okruglog stola željeli smo skrenuti pozornost tvorca politika na različite izazove s kojima se MSP-ovi susreću i predložiti konkretne mjere za poboljšanje njihova poslovnog okruženja“, izjavio je Jacek Krawczyk, predsjednik EGSO-ove Skupine poslodavaca, koja je organizirala sastanak. Naglasio je da bi i europske i nacionalne organizacije poslodavaca vrlo rado tješnje surađivale s Europskom komisijom kako bi osigurale usklađenost zakonodavstva s potrebama poduzeća. (lj)



Elzbieta Bieńkowska, povjerenica EU-a za unutarnje tržište, industriju, poduzetništvo i male i srednje poduzetnike, i Jacek Krawczyk, predsjednik Skupine poslodavaca EGSO-a, na okruglom stolu o MSP-ovima

## Jačanje suradnje EU-a i Japana

Na seminaru održanom u ožujku u sjedištu EGSO-a u Bruxellesu raspravljalo se o zajedničkom izazovu migracija i ulozi civilnog društva u provedbi Sporazuma o slobodnoj trgovini između EU-a i Japana. Potpredsjednik EGSO-a Gonçalo Lobo Xavier iskoristio je tu priliku da japanske organizacije civilnog društva pozove na studijski posjet. „Iako su europsko i japansko civilno društvo organizirani na različite načine, njihove su uloge i odgovornosti u suštini jednake.“ Oba civilna društva moraju aktivno sudjelovati u provedbi i praćenju Sporazuma o strateškom partnerstvu i Sporazuma o slobodnoj trgovini između EU-a i Japana. Pritom prednost treba dati

međuregionalnoj razmjeni i jačanju povezanosti civilnog društva EU-a i Japana.

Sudionici su izrazili nadu da će trgovinski sporazum ići dublje i potaći inicijative koje jačaju kontakte među građanima, njihovo međusobno razumijevanje i prijateljstvo te time zbliziti japansko i europsko društvo.

Što se tiče migracija, seminar je pokazao da se oba društva, usprkos različitim povijesnim i geografskim okolnostima, suočavaju sa sličnim izazovima, npr. pronalaženjem zakonitih ruta za radnike i ekonomske migrante. (sma)

## Biti ili ne biti u EU-u? To je pitanje...

piše: Luca Jahier, predsjednik Skupine raznih interesa u EGSO-u

Skupina raznih interesa organizirala je 8. ožujka 2016. raspravu naslovljenu „UK u EU-u: što je tebi važno?“ u kojoj je sudjelovalo 130 osoba. Raspravu je vodila Shirin Wheeler, bivša voditeljica BBC-jeva programa *The Record Europe*.

Uz sudjelovanje govornika iz akademskih krugova i centara za strateška promišljanja, volonterskog sektora i sektora okoliša, socijalnih poduzeća, sindikata, lokalnih i nacionalnih vlasti te naših članova, možemo reći da je ovo događanje potaknulo jednu od najživljih rasprava ikad održanih u sklopu tematskih konferencija naše skupine. Bilo da se radilo o radnim mjestima, rastu, gospodarskoj i socijalnoj koheziji, sigurnosti, suverenitetu i identitetu ili se raspravljalo o „jutru nakon dana D“ i posljedicama eventualne odluke većine glasača za napuštanje EU-a, kroz sve se rasprave provlačila jedna misao vodilja: na referendumu 23. lipnja odlučivat će se o građanima i kvaliteti njihova života. Možda upravo iz tog razloga, unatoč činjenicama i pristranoj političkoj dimenziji kampanje za izlazak i kampanje za ostanak,

sudionici rasprave složili su se da će većina britanskih građana glasovati na temelju osjećaja. Ishod referenduma u konačnici će odrediti osjećaji, percepcije, bojazni, strasti i vrijednosti koje će se prenijeti na sljedeću generaciju. Možemo to nazvati „projektom nade“ jer Europska unija je zajedničko putovanje prema razvoju našeg društva, prema pravdi i dostojanstvu. Na tom putovanju, međutim, ima izazova.

Prije gotovo pet stoljeća William Shakespeare je napisao: „Cijeli svijet je pozornica“ – a život je drama u kojoj moramo glumiti. Britanski će građani 23. lipnja biti glavni glumci! Stoga – „biti ili ne biti“ članom Europske unije? To je pitanje! Osobno se čvrsto zalažem za „biti“ u EU-u. Navijam za „#UK-IN“!



Luca Jahier, predsjednik Skupine raznih interesa EGSO-a

## Osiguravanje dovoljne količine hrane za sve iziskuje temeljitu promjenu načina proizvodnje i potrošnje hrane

Predviđa se da će do 2050. broj stanovnika svijeta dostići nevjerojatnih 9,6 milijardi, dok se globalni sustav proizvodnje hrane teško nosi i s prehranjivanjem trenutnih 7,5 milijardi. Povrh toga, način na koji sada uzgajamo, proizvodimo, prevozimo i trošimo hranu neodrživ je.

EGSO na zahtjev nizozemskog predsjedništva EU-a upravo priprema mišljenje o temi „Održiviji prehrambeni sustavi“. Stavovi dionika i stručnjaka o toj temi prikupljeni su na savjetovanju koje je EGSO organizirao 11. ožujka 2016. u Bruxellesu.

EGSO smatra da je jedna od najvažnijih tema pitanje smanjenja rasipanja hrane, zbog kojeg se trenutačno gubi 100 milijuna tona hrane u Europi

i 1,6 milijardi tona (oko 30 % proizvodnje) na svjetskoj razini. Zdravija prehrana i konzumiranje manje količine mesa također je dobro za planet. No to nije sve. Prehrambeni sektor proizvodi više emisija stakleničkih plinova od bilo kojeg drugog sektora, a EGSO će predložiti mjere da se to pitanje počne rješavati.

Povrh toga, potrebna je veća dosljednost ne samo u politikama, već i među sektorima. Prehrambena politika EU-a mora biti sveobuhvatna i pokrivati poljoprivredu, trgovinu, okoliš, zdravlje i socijalnu politiku te se koristiti kombinacijom različitih instrumenata, poput zakonodavstva, gospodarskih poticaja i poreza, kako bi se razvio istinski održiv sustav prehrane. (sma)

## EGSO i francuski CESE stvaraju tješnje veze

EGSO i francusko Vijeće za gospodarska i socijalna pitanja te pitanja zaštite okoliša (CESE) raduju se većoj povezanosti.

EGSO-ovo izaslanstvo predstavilo je u siječnju svoje aktivnosti nedavno obnovljenom francuskom CESE-u na poziv njegova novoizabranog predsjednika Patricka Bernasconija, koji je na samom početku svojeg mandata predložio da CESE svoj rad usmjeri na strateške prioritete. Jedan od njih je „uključivanje europske dimenzije u sva mišljenja i izvješća CESE-a. Za to je potrebna stvarna suradnja s EGSO-om.“

Od tada je poduzeto nekoliko daljnjih koraka, među kojima valja istaknuti radni sastanak predsjednika Dassisa i predsjednika Bernasconija održan u Bruxellesu 10. ožujka te sastanak francuskih članova EGSO-a na čelu s Thierryjem Libaertom,

EGSO-ovom osobom za kontakt za Francusku, i vodstva CESE-a održan u Parizu 21. ožujka. Na tim sastancima dva su tijela odlučila surađivati u različitim područjima. Glavna područja suradnje uključuju naknadno praćenje konferencije COP21, migracije, socijalno osviješteno Europu, upućene radnike, strategiju Europa 2020. i europsku mrežu nacionalnih gospodarskih i socijalnih vijeća i EGSO-a. Također je dogovoreno da će poticati izravne kontakte između svojih predsjednika, voditelja odjela i izvjestitelja te da će olakšati i višestruko povećati razmjenu između svojih savjetodavnih odjela, povjerenstava i izaslanstava te je izražena želja da se slični sastanci održavaju redovito, svake druge godine.

Sljedeći korak je sudjelovanje g. Bernasconija na plenarnom zasjedanju EGSO-a u svibnju. (dm)

EGSO info na 23 jezika: [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_en.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_en.asp)

Travanj 2016 / 4

**Urednici:**  
Alun Jones (glavni urednik)  
Daniela Marangoni (dm)

**Suradnici u ovom broju:**

Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Dielhak Raguragui (dr)  
Francisco Soriano (fs)  
Leszek Jarosz (lj)  
Margarita Gavanis (mg)  
Milen Minchev (mm)  
Satu Kankala (sk)  
Siana Glouharova (sg)

Silvia M. Aumair (sma)

**Koordinacija:**  
Agata Berdys (ab)

**Broj je zaključen 12. travnja 2016.**

**Adresa:**  
European Economic and Social Committee  
Jacques Delors Building, 99 Rue Belliard,  
B-1040 Brussels, Belgium  
Tel.: (+32 2) 546.94.76  
Faks: (+32 2) 546.97.64  
E-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EGSO info objavljuje se devet puta godišnje tijekom plenarnih zasjedanja EGSO-a.

Tiskane verzije EGSO info-a na njemačkom, engleskom i francuskom jeziku dostupne su besplatno u uredu za medije Europskog gospodarskog i socijalnog odbora.

EGSO info također je dostupan na 23 jezika u PDF formatu na internetskoj stranici Odbora:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EGSO info nije službeni zapisnik aktivnosti EGSO-a; za to Vas ljubazno upućujemo na Službeni list Europske unije ili ostale publikacije Odbora.

Umnažanje je dopušteno ako se EGSO info navede kao izvor te primjerak pošalje uredniku.

Tiskana naklada: 6500 primjeraka

Sljedeće izdanje: svibanj 2016.



Ured za publikacije